

Glossario dei termini: Servizi WIA per individui con padronanza della lingua inglese limitata (LEP)

Glossary of Terms: WIA Services for Individuals with Limited English Proficiency.

Abuso di sostanze	Substance Abuser	Individuo soggetto a dipendenza da alcol o droghe, la cui dipendenza costituisce una barriera significativa all'occupazione.	An individual dependent on alcohol or drugs, whose dependency results in a significant barrier to employment.
Accordo di libero scambio del Nordamerica (NAFTA)	North American Free Trade Agreement (NAFTA)	Istituisce Assistenza di aggiustamento transitorio (TAA) per lavoratori in società influenzate da importazioni dal Messico o Canada o spostamento della produzione USA in tali paesi.	Establishes Transitional Adjustment Assistance (TAA) for workers in companies affected by imports from Mexico or Canada or by shifts of U.S. production to those countries.
Adulti svantaggiati	Disadvantaged Adults	Gli adulti svantaggiati a livello di capacità e istruzione sono quelle persone che negli esami standard ottengono un livello di punteggio inferiore alla terza media. Necessitano di assistenza scolastica per portare le loro capacità di base a un livello che li renda idonei all'istruzione secondaria (scuola superiore) o per avere un lavoro con competenze di lingua inglese o di matematica di base.	Educationally or skills disadvantaged adults are those persons who score below 8th grade level on standardized tests. They require educational assistance to bring their basic skills to a level that would make them eligible for secondary (high school) education or to hold a job with basic English and math skills.
Adulto istruziionalmente svantaggiato	Educationally Disadvantaged Adult	vedere Adulti svantaggiati.	see Disadvantaged Adults.
Alfabetizzazione	Literacy	Capacità di un individuo a (1) leggere, scrivere e parlare in lingua inglese e (2) calcolare e risolvere problemi a livelli di competenza necessari a essere operativo nel lavoro, nella famiglia e nella società.	An individual's ability to (1) read, write, and speak in English, and (2) compute and solve problems, at levels of proficiency necessary to function on the job, in the family, and in society.
Alfabetizzazione	Literacy	Capacità di un individuo a (1) leggere, scrivere e parlare in lingua inglese e (2) calcolare e risolvere problemi a livelli di competenza necessari a essere operativo nel lavoro, nella famiglia e nella società.	An individual's ability to (1) read, write, and speak in English, and (2) compute and solve problems, at levels of proficiency necessary to function on the job, in the family, and in society.
Anno di prestazione (BY)	Benefit Year (BY)	Periodo di tempo, con inizio la prima settimana della richiesta, durante il quale il richiedente può fruire delle prestazioni di assicurazione di disoccupazione dovute in base alla richiesta. Tale periodo potrebbe non essere sempre equivalente a un anno solare completo.	The time period, beginning with the first week of a claim, during which a claimant may draw out unemployment insurance benefits due based on a claim. This may not always be a full calendar year.
Appello	Appeal	Domanda di udienza per riconsiderare la decisione di un ente statale sulle prestazioni di assicurazione di disoccupazione richieste da un individuo.	A request for a hearing to reconsider a state agency's decision about an individual's unemployment insurance benefits.

Arbitro	Adjudicator	Persona che, per conto dello stato, indaga sui problemi che possono influire sul diritto all'ottenimento delle prestazioni assicurative di disoccupazione e che emette le iniziali determinazioni alla loro risoluzione.	An individual who, on behalf of the state, investigates issues which could affect unemployment insurance benefit eligibility and who issues initial determinations resolving those issues.
Area del mercato del lavoro (LMA)	Labor Market Area (LMA)	Area entro la quale gli individui possono vivere e trovare un impiego nell'ambito di una distanza ragionevole o che possono cambiare occupazione facilmente senza cambiare il luogo di residenza.	An area within which individuals can live and find employment within a reasonable distance or can easily change jobs without changing their place of residence.
Asiatico	Asian	Una persona le cui origini si identificano nelle popolazioni dell'Estremo Oriente, dell'Asia Sudorientale o del subcontinente indiano, tra cui, ad esempio, Cambogia, Cina, India, Giappone, Corea, Malesia, Pakistan, isole Filippine, Thailandia e Vietnam.	A person having origins in any of the original peoples of the Far East, Southeast Asia, or the Indian subcontinent, including, for example, Cambodia, China, India, Japan, Korea, Malaysia, Pakistan, the Philippine Islands, Thailand, and Vietnam.
Aspiranti	Intake	Processo di controllo dei singoli richiedenti per l'idoneità a ottenere i servizi; determinazione se il programma è in grado di fornire le prestazioni ai richiedenti; fornitura di informazioni sul programma, sui suoi servizi e sulla loro disponibilità; selezione dei singoli richiedenti per la partecipazione al programma.	A process for screening individual applicants for eligibility for services; making a determination whether the program can benefit the applicants; providing information about the program, its services and the availability of those services; and selecting individual applicants for participation in the program.
Assistenza a tossicodipendenti e diseredati	Outreach	Azione da parte dello staff del programma per incoraggiare gli individui nell'area di erogazione del servizio a utilizzare i servizi del programma.	An effort by program staff to encourage individuals in the service delivery area to use the program services.
Assistenza di aggiustamento economico (TAA)	Trade Adjustment Assistance (TAA)	Servizio e sussidi di Assistenza di aggiustamento economico forniti per ottenere il reimpiego di lavoratori sfavorevolmente influenzati, tra cui TRA, formazione e altri servizi di reimpiego e indennità di ricerca di occupazione e di trasloco.	Trade Adjustment Assistance service and allowances provided for achieving reemployment of adversely affected workers, including TRA, training, and other re-employment services, and job search allowance and relocation allowances.
Assistenza medica	Medicaid	Programma di assistenza medica pagata dallo stato e dagli enti governativi per persone che non possono sostenere il servizio medico normale	A program of medical aid for people that cannot afford regular medical service that is paid for by the state and federal governments
Assistenza pubblica	Public assistance	Pagamenti in contante locali, statali o federali l'idoneità ai quali viene determinata tramite esame del reddito o di esigenza.	Federal, State, or local government cash payments for which eligibility is decided by a needs or income test.
Assistenza sociale per il lavoro (WTW)	WTW - Welfare-to-Work	Serie di piani statali e federali per spostare le persone dall'assistenza sociale all'occupazione e alla formazione per trovare occupazioni migliori.	A series of federal and state plans to move people from welfare into employment and training for better jobs.

Attività di club del lavoro	Job Club Activities	Una forma di assistenza di ricerca di lavoro fornito in un ambiente di gruppo. Generalmente i club di lavoro forniscono istruzioni e assistenza nel completamento delle domande di lavoro e nello sviluppo dei curricula e si concentrano sulla massimizzazione delle opportunità di lavoro nel mercato del lavoro e nello sviluppo dei ruoli di lavoro. Molti club di lavoro utilizzano banche telefoniche e forniscono assistenza di gruppo ai partecipanti prima e dopo i colloqui di lavoro.	A form of job search assistance provided in a group setting. Usually job clubs provide instruction and assistance in completing job applications and developing resumes and focus on maximizing employment opportunities in the labor market and developing job leads. Many job clubs use telephone banks and provide group support to participants before and after they interview for openings.
Autosufficienza	Self-sufficiency	La capacità di guadagnare abbastanza denaro per essere autosufficienti.	The ability to earn enough money to support oneself.
Azioni supplementari	Follow-up	Registrazione di quanto succede ai partecipanti quando lasciano il programma WIA per un periodo di 180 giorni dopo il primo collocamento al lavoro. I requisiti del rapporto comprendono le seguenti informazioni: stato occupazionale (numero di impieghi immessi/collocamenti 180 giorni dopo il termine del programma), paga oraria media (cambio di reddito 180 giorni dopo il termine del programma) e mantenimento del posto di lavoro (di coloro iscritti alla formazione, fornisce il numero di quelli ancora occupati in attività di formazione dopo 180 giorni dal termine del programma.	The tracking of what happens to participants when they leave the WIA program for a period of 180 days after first job placement. The reporting requirements include the following information: employment status (number of Entered Employments/Placements at 180 days after program has ended), average hourly wage (earnings change at 180 days after program has ended), and job retention (of those enrolled in training, provide number of those still employed in trained occupation at 180 days after program has ended.
Banca del lavoro d'America	America's Job Bank (AJB)	Sito Web nel quale i candidati possono pubblicare i loro curricula e cercare opportunità di lavoro. I datori di lavoro possono pubblicare offerte di impiego nel più grande interscambio nazionale di lavoro in linea, creare offerte di impiego personalizzate e cercare curricula.	A website where job seekers can post their resumes and search for job openings. Employers can post job listings in the nation's largest online labor exchange, create customized job orders, and search resumes.
Barriere occupazionali	Barriers to Employment	Condizioni che potrebbero rendere difficile l'occupazione per determinati individui. Le persone che rientrano in questa categoria possono essere: genitori single, casalinghe svantaggiate, giovani, destinatari di assistenza pubblica, lavoratori anziani, persone facenti abuso di sostanze, genitori adolescenti, veterani, minoranze etniche e coloro che hanno una limitata padronanza della lingua inglese o con fedina penale sporca, con mancanza di istruzione, esperienza di lavoro, credenziali, trasporto o disponibilità di cura dei bambini.	Conditions that may make employment difficult for certain individuals. Individuals with such barriers may include: single parents, displaced homemakers, youth, public assistance recipients, older workers, substance abusers, teenage parents, veterans, ethnic minorities, and those with limited English speaking ability or a criminal record or with a lack of education, work experience, credentials, transportation or child care arrangements.
Call Center	Call Center	Centro operativo in cui le richieste di assicurazione di disoccupazione vengono ricevute al telefono.	A center of operations unemployment insurance claims are taken over the telephone.
Capace e disponibile (A&A)	Able and Available (A&A)	Per avere diritto alle prestazioni assicurative di disoccupazione, il destinatario deve essere capace e disponibile al lavoro	The requirement that a recipient of unemployment insurance (UI) benefits be able to work and available for work in order to receive benefits

Capacità di vita	Life Skills	Competenze incluse nell'alfabetizzazione per adulti che trattano argomenti quali economia di consumo, governo e leggi, conoscenza occupazionale, risorse di comunità e sanità incluse nel corso di studi di capacità di alfabetizzazione di base dell'agenzia di istruzione.	Those skills which are included in adult literacy dealing with such topics as consumer economics, government and law, occupational knowledge, community resources, and health that are included into an educational agency's basic literacy skills course of study.
Carenza di tecniche di base	Basic Skills Deficiency	Capacità di lettura e scrittura in lingua inglese o di calcolo a livello di terza media o inferiore su esame standardizzato generalmente accettato o punteggio paragonabile su esame di riferimento-criterio.	English reading, writing, or computing skills at or below the 8th grade level on a generally accepted standardized test or a comparable score on a criterion-referenced test.
Casalinga in difficoltà	Displaced homemaker	Una persona che ha espletato lavoro non pagato per membri della famiglia nel nucleo familiare e che: A) è stata economicamente dipendente da un altro membro della famiglia ma che non dispone più di tale reddito; e (B) si trova in condizioni di disoccupazione o è sottoccupata e ha difficoltà a trovare un lavoro o a ottenere un lavoro migliore.	A person who has been doing unpaid work for family members in the home and who-- (A) has been dependent on the income of another family member but is no longer supported by that income; and (B) is unemployed or underemployed and is having difficulty in finding a job or getting a better job.
Centro carriera unico	One-Stop Career Center	Ai sensi del Workforce Investment Act (Decreto di investimento sulla forza lavoro), ogni sistema locale deve avere almeno un Centro di Carriera Unico. Un Centro Unico è una struttura che effettua una vasta gamma di servizi di sistema disponibili presso un unico sito, in modo autonomo o con l'aiuto dello staff. Il numero dei centri, i servizi offerti e il modo in cui questi sono erogati varierà da un'area all'altra, secondo le esigenze e le risorse locali.	Under the Workforce Investment Act, every local System must have at least one One-Stop Career Center. A One-Stop Center is a facility that makes a wide range of the system's services available at a single site, through self-service or with staff help. The number of centers, the services offered and the manner in which they are given will vary from one area to another, according to local needs and resources.
Cliente	Customer	Ai sensi delle definizioni del decreto WIA (Workforce Investment Act), il Cliente è qualsiasi persona che ricerca assistenza per trovare un impiego o formazione, sia esso occupato o disoccupato e datori di lavoro che necessitano di lavoratori qualificati per la loro azienda o formazione per quelli già alle loro dipendenze.	Under WIA (Workforce Investment Act) definitions, a Customer is any person seeking assistance to find employment or training, whether employed or unemployed, and employers who need qualified workers for their company or training for the workers who are already employed with them.
Collocamento	Placement	L'atto di ottenere impiego non sovvenzionato per o da un partecipante.	The act of obtaining unsubsidized employment for or by a participant.
Colloquio sui diritti alle prestazioni (BRI)	Benefit Rights Interview (BRI)	Informazioni fornite a un richiedente di assicurazione di disoccupazione allo scopo di esplicitare responsabilità e diritti dell'individuo ai sensi della legge di indennità di disoccupazione statale o federale in vigore.	Information provided to an unemployment insurance claimant for the purpose of explaining the individual's rights and responsibilities under the applicable state unemployment compensation law or federal law.
Comitato per l'investimento sulla forza lavoro (WIB) (locale)	Workforce Investment Board (WIB) (Local)	Sostituisce il Private Investment Councils locale; i membri vengono designati dal direttore generale (CEO); i WIB hanno la responsabilità della pianificazione strategica, dello sviluppo delle politiche e degli inadempimenti del sistema di investimento per la forza lavoro locale. Come nel caso dei WIB statali, quelli locali necessitano del 51% di associazione commerciale con un minimo di 2 rappresentanti sindacali.	replaces local Private Investment Councils; members are appointed by the chief elected official (CEO); WIBs have the role of strategic planning, policy development and oversight of the local workforce investment system. Like the state WIB, the local WIBs require 51% business membership with a minimum of 2 labor representatives.

Comitato per l'investimento sulla forza lavoro (WIB) (statale)	Workforce Investment Board (WIB)(State)	Sostituisce il State Private Investment Council o Human Resource Investment Council; viene istituito dal Governatore con associazione che soddisfa le linee guida federali; il 51% deve essere costituito da rappresentanti commerciali; minimo 2 rappresentanti sindacali; lo SWIB sviluppa il piano statale e ne soprintende il compimento.	replaces State Private Investment Council or Human Resource Investment Council; is established by the Governor with membership meeting Federal guidelines; 51% must be representatives of business; minimum 2 labor representatives; the SWIB develops the state plan and oversees how it is carried out.
Competenze SCANS	SCANS Competencies	Sviluppato dalla Commissione per il raggiungimento delle competenze necessarie della Segreteria del Dipartimento del Lavoro degli Stati Uniti, si tratta di un insieme di specifiche competenze e capacità determinate dalla commissione di cui le persone necessitano per avere successo nel mondo del lavoro.	Developed by the US Department of Labor's Secretary's Commission on Achieving Necessary Skills, these are a specific set of skills and competencies determined by the commission as those people need to succeed in the world of work.
Consigli e raccomandazioni	Counseling	Guida o assistenza allo sviluppo degli obiettivi occupazionali o professionali del partecipante e dei mezzi per raggiungere tali obiettivi, oppure per assistere la persona nella risoluzione di problemi individuali che potrebbero essere di impedimento, tra cui consigli sull'abuso di sostanze, consigli sul lavoro, sistemazione e cura dell'infanzia o qualsiasi altra barriera che impedisca a tale persona di rendersi autosufficiente.	Guidance or assistance to develop a participant's vocational or employment goals and the means to achieve those goals, or to assist the person with the solution to individual problems that may prevent him/her from accomplishing those goals, including, substance abuse counseling, job counseling, child care arrangements, or any other barrier that prevents their success in becoming self-supporting.
Conto di formazione individuale (ITA)	Individual Training Account (ITA)	Conto spese istituito a favore d un partecipante che fornisce la formazione professionale.	An expenditure account established on behalf of a participant that provides for vocational training.
Contribuzioni (imposte)	Contributions (Taxes)	Tasse di libro paga versate dai datori di lavoro che pagano le prestazioni di assicurazione di disoccupazione.	Payroll taxes paid by employers that are used to pay unemployment insurance benefits.
Criminale	Offender	Qualsiasi adulto o giovane che sia stato coinvolto in processi di giustizia criminale per i quali i servizi ai sensi di questo Decreto potrebbero essere utili o che richiedono assistenza nel superare barriere artificiali all'occupazione secondo quanto risulta da registrazioni di arresto o reclusione.	Any adult or youth who has been involved in the criminal justice process for whom services under this Act may be helpful or who needs assistance in overcoming artificial barriers to employment resulting from a record of arrest or conviction.
Curriculum	Resume	Documento di base che illustra le qualifiche occupazionali e accademiche di un candidato e la sua storia occupazionale. Si tratta di un requisito per accedere alla maggior parte dei lavori e un'opportunità di mostrare perché il candidato è perfettamente adatto all'impiego per il quale ha presentato domanda.	The basic document that shows a job candidate's employment and academic qualifications, and history of employment. It is a requirement to apply for most jobs and an opportunity to show why the candidate is best suited for the job being applied for.
Datore di lavoro contribuente	Contributing Employer	Datore di lavoro che versa le imposte (contributi) al fondo statale di assicurazione di disoccupazione.	An employer who pays taxes (contributions) to the state unemployment insurance fund.

Datore di lavoro coperto	Covered Employer	Agenzia, azienda, organizzazione o altra unità occupazionale ai sensi della legge sull'assicurazione di disoccupazione di ogni stato.	An agency, business, organization or other employing unit that is subject to the unemployment insurance law of any state.
Decisione di appello	Appeal Decision	Decisioni scritte emesse da una o più parti come risultato di un appello. Se è coinvolta più di una persona, viene presa una sola decisione che si applica a tutti i richiedenti dell'appello.	The written ruling that is issued to one or more parties as a result of an appeal. If more than one person is involved, only one decision is made which applies to all the claimants involved in the appeal.
Decreto per l'investimento sulla forza lavoro (WIA)	Workforce Investment Act (WIA)	Decreto del Congresso degli Stati Uniti per l'istituzione di programmi per preparare la gioventù e gli adulti privi di competenze all'ingresso nella forza lavoro e per fornire la formazione di lavoro alle persone economicamente svantaggiate e ad altri individui che hanno davanti gravi barriere occupazionali e che necessitano di tale formazione per ottenere un futuro impiego.	An Act of the United States Congress to establish programs to prepare youth and unskilled adults for entry into the labor force and to give job training to those economically disadvantaged individuals and other individuals who face serious barriers to employment and who are in need of such training to obtain prospective employment.
Destinatario assistenza sociale e/o assistenza pubblica	Welfare and/or Public Assistance recipient	Persona che, durante il corso di un anno di programma, riceve o è membro di una famiglia che riceve assistenza in contante o pagamenti di assistenza pubblica ai sensi del programma di assistenza sociale locale, statale o federale.	A person who, during the course of the program year, receives or is a member of a family who receives cash welfare or public assistance payments under a Federal, State, or local welfare program.
Determinazione monetaria	Monetary Determination	Avviso scritto emesso per informare un individuo se soddisfa o meno i requisiti di impiego e salario previsti per istituire il diritto all'assicurazione di disoccupazione e, in caso positivo, l'importo settimanale e massimo delle prestazioni che può ricevere.	A written notice issued to inform an individual of whether or not he/she meets the employment and wage requirements needed to establish entitlement to unemployment insurance, and, if entitled, the weekly and maximum benefit amounts that he/she may receive.
Determinazione non monetaria	Nonmonetary Determination	Avviso scritto emesso per informare il richiedente assicurazione di disoccupazione e/o il datore di lavoro sulla determinazione di idoneità insorgente da problemi di separazione dal lavoro o da altri requisiti di idoneità.	A written notice issued to inform an unemployment insurance claimant and/or employer about the determination of eligibility arising from issues of separations from work or other eligibility requirements.
DOL, USDOL	DOL, USDOL	Dipartimento del Lavoro degli Stati Uniti, il dipartimento federale che regola e sovvenziona le attività statali della forza lavoro.	United States Department of Labor, the federal department which regulates and funds state workforce activities.
Economicamente svantaggiato	Economically Disadvantaged	Individuo che è membro di una famiglia il cui reddito è al di sotto della soglia di povertà o che riceve prestazioni di indennità da un programma di assistenza locale, statale o federale o riceve buoni alimentari o è un senzatetto o figlio in affidamento o persona disabile.	An individual who is either a member of a family whose income is below the poverty level, or who is receiving cash benefits from a federal, state or local welfare program, or is receiving food stamps, or who is a homeless person, or who is a foster child, or is a disabled person.
Elenco fornitori di formazione idonei	Eligible Training Provider List	Insieme di fornitori a livello nazionale approvati all'offerta di servizi attraverso il sistema Unico. Questi elenchi contengono informazioni sui consumatori, tra cui informazioni di prestazioni e costi per ciascun fornitore, cosicché i partecipanti possano prendere decisioni informate su dove utilizzare i loro Conti di formazione individuale.	A statewide collection of providers that are approved to give services through the One-Stop system. These lists contain consumer information, including cost and performance information for each of the providers, so that participants can make informed choices on where to use their Individual Training Accounts.

Emigrante o agricoltore stagionale (MSFW)	Migrant or Seasonal Farm Worker (MSFW)	Agricoltore emigrante, lavoratore di processi emigrante o lavoratore stagionale.	A migrant farm worker, a migrant processing worker, or a seasonal worker.
Esperienza di lavoro	Work Experience	Attività temporanea (sei mesi o meno) che fornisce a una persona l'opportunità di ottenere le capacità e le conoscenze necessarie a eseguire un'attività, tra cui abitudini e comportamenti e che possono essere abbinate a lezioni o altra formazione.	A temporary activity (six months or less) which provides a person with the opportunity to gain the skills and knowledge necessary to perform a job, including work habits and behaviors, and which may be combined with classroom or other training.
ETA, DOL	ETA, DOL	Amministrazione per l'occupazione e la formazione (ETA), parte del Dipartimento del Lavoro (DOL) con responsabilità diretta per i programmi WIA.	Employment and Training Administration, the part of DOL with direct responsibility for WIA programs.
Formazione centrale	Core Training	Interventi mirati all'occupazione che si concentrano sull'inadeguatezza delle capacità professionali di base che impediscono al partecipante di accedere ai lavori e/o a occupazioni appropriate.	Employment-focused interventions which address basic vocational skills deficiencies that prevent the participant from accessing appropriate jobs and/or occupations.
Formazione competenze occupazionali	Occupational Skills Training	Include sia l'istruzione professionale (1) studiata per fornire agli individui con competenze tecniche e informazioni necessarie a eseguire una specifica attività o gruppo di attività e formazione (2) sul lavoro.	Includes both (1) vocational education which is designed to provide individuals with the technical skills and information required to perform a specific job or group of jobs, and (2) on-the-job training.
Formazione di apprendistato	Apprenticeship Training	Programma che unisce formazione sul posto di lavoro con istruzioni relative che consentono ai lavoratori di acquisire padronanza nelle capacità tecniche e pratiche necessarie a un'occupazione specializzata.	A program combining on-the-job training with related instruction that enables workers to master the practical and technical skills required for a skilled occupation.
Formazione di settore sul posto	On-site Industry-specific Training	Questa è la formazione specifica alle esigenze di uno specifico datore di lavoro e/o settore. I partecipanti possono ricevere formazione secondo i requisiti sviluppati da un datore di lavoro per un sito di attività. Può sussistere un accordo per l'assunzione di partecipanti che hanno completato con successo i corsi di formazione.	This is training which is specific to the needs of a particular employer and/or industry. Participants may be trained according to requirements developed by an employer for a job site. There may be an agreement to hire participants who have successfully completed training.
Formazione esplorazione professionale	Vocational Exploration Training	Processo per trovare, tramite test o consigli, quale occupazione si adatta meglio alle capacità ed esigenze di un cliente.	A process to find out, by testing or counseling, what job occupations will best fit a customer's abilities and needs.
Formazione personalizzata	Customized Training	Programma di formazione studiato per soddisfare i requisiti speciali di un datore di lavoro che ha sottoscritto un contratto con un'Area di erogazione di servizi per assumere individui formati sulle specifiche del datore di lavoro. La formazione può avvenire presso la sede del datore di lavoro od offerta da un fornitore di formazione in grado di rispondere ai requisiti del datore di lavoro. Generalmente tale formazione richiede l'impegno da parte del datore di lavoro ad assumere un numero specifico di candidati che completino in modo soddisfacente il corso di formazione.	A training program designed to meet the special requirements of an employer who has entered into an agreement with a Service Delivery Area to hire individuals who are trained to the employer's specifications. The training may occur at the employer's site or may be provided by a training vendor able to meet the employer's requirements. Such training usually requires a commitment from the employer to hire a specified number of trainees who satisfactorily complete the training.

Formazione pre-apprendistato	Pre-apprenticeship Training	Qualsiasi formazione studiata per aumentare o aggiornare specifiche competenze fisiche o accademiche necessarie come condizione per inserirsi in uno specifico tipo di attività.	Any training designed to increase or upgrade specific academic, or physical skills required as a condition for entry into a specific type of work.
Formazione sul posto (OJT)	On-the-Job Training (OJT)	Questa è la formazione specifica alle esigenze di uno specifico datore di lavoro e/o settore. I partecipanti possono ricevere formazione secondo i requisiti sviluppati da un datore di lavoro per un sito di attività. Può sussistere un accordo per l'assunzione di partecipanti che hanno completato con successo i corsi di formazione.	This is training which is specific to the needs of a particular employer and/or industry. Participants may be trained according to requirements developed by an employer for a job site. There may be an agreement to hire participants who have successfully completed training.
Fornitore di formazione idoneo (ETP)	Eligible Training Provider (ETP)	Organizzazione, quale università pubblica o privata o organizzazione basata sulla comunità, iscrizione alla quale è stata approvata dall'ente locale della forza lavoro e approvata secondo l'elenco statale dei servizi di formazione tramite l'utilizzo di un Conto di formazione individuale.	An organization, such as a public or private college and university, or community-based organization whose application has been approved by the local workforce board and approved for the state list of training services through the use of an Individual Training Account.
Forza lavoro	Labor Force	Numero complessivo dei civili classificati come occupati e disoccupati e membri delle Forze Armate negli Stati Uniti. (Bureau of Labor Statistics Bulletin 2175).	The total of all civilians classified as employed and unemployed and members of the Armed Forces stationed in the United States. (Bureau of Labor Statistics Bulletin 2175).
Funzionario di udienza	Hearing Officer	Vedere giudice amministrativo.	See Administrative Law Judge.
Garante	Referee	(Vedere giudice amministrativo).	(See Administrative Law Judge)
GED	GED	General Equivalency Diploma (Diploma di equivalenza generale). Diploma di equivalenza di istituto superiore, ottenuto superando l'esame di equivalenza di diploma di istruzione generale (General Educational Diploma Equivalency) che misura capacità e conoscenze generalmente associate ai quattro anni di istruzione superiore tradizionale.	General Equivalency Diploma. A high school equivalency diploma, which is obtained by passing the General Educational Diploma Equivalency Test that, measures skills and knowledge generally associated with four years of traditional high school instruction.
Gestione del caso	Case Management	I servizi forniti dallo staff di gestione del caso di assistenza all'occupazione comprendono la preparazione di un piano di occupazione individuale, l'identificazione delle barriere alla partecipazione e l'assistenza ai partecipanti nel loro superamento attraverso consigli guida e accesso ai servizi. Assistenza nell'iscrizione dei partecipanti in attività ammissibili studiate per migliorare l'idoneità al lavoro (ad esempio, motivazione, valutazione, laboratori di preparazione al lavoro, corsi di istruzione e/o formazione e/o servizi di occupazione), fornendo servizi di collocamento e sviluppo del lavoro e assistendo i singoli e le famiglie nell'accesso ai servizi per le comunità, concentrandosi sull'assistenza di emergenza e interventi di crisi e necessità immediate (ad esempio, vitto, alloggio, vestiario e trasporto).	Services provided by employment service case management staff include preparing an Individual Employment Plan, identifying barriers to participation and assisting participants in overcoming them through guidance counseling and access to services. Assist in the enrollment of participants into allowable activities designed to enhance employability (i.e. motivation, assessment, job preparation workshops, educational classes and/or training, and/or employment services), providing job development and placement services, and assisting individuals and families in accessing community services, addressing emergency assistance and crisis intervention and immediate needs (i.e. food, housing, clothing, and transportation).

Gioventù	Youth	<p>Nel programma WIA, qualsiasi giovane di età compresa tra 14 e 21 anni, che può essere nell'ambiente scolastico o al di fuori di esso e il cui reddito familiare rientra nelle linee guida di Basso Reddito WIA:</p> <p>Giovane idoneo - Salvo dove previsto nelle sottosezioni C e D, significa una persona:</p> <p>(A) di età non inferiore a 14 e non superiore a 21 anni;</p> <p>(B) che è individuo a basso reddito; e</p> <p>(C) che è una persona con una o più delle seguenti caratteristiche:</p> <p>(i) possiede scarse capacità di lettura.</p> <p>(ii) non ha terminato gli studi superiori.</p> <p>(iii) è senza tetto, fuggitivo o figlio in affido.</p> <p>(iv) è incinta o genitore.</p> <p>(v) è stato arrestato per un crimine.</p> <p>(vi) necessita assistenza aggiuntiva per terminare il programma educativo o per trovare e mantenere un impiego.</p>	<p>In the WIA program, any young person, between the age of 14 and 21 years of age, who may be in school or out-of-school, and whose family income is within the WIA Low Income Guidelines:</p> <p>Eligible youth -- Except as provided in subtitles C and D, means a person who--</p> <p>(A) is not less than age 14 and not more than age 21;</p> <p>(B) is a low-income individual; and</p> <p>(C) is a person who is one or more of the following:</p> <p>(i) has a low reading level.</p> <p>(ii) did not finish high school.</p> <p>(iii) homeless, a runaway, or a foster child.</p> <p>(iv) pregnant or a parent.</p> <p>(v) has been convicted of a crime.</p> <p>(vi) needs additional assistance to finish an educational program, or to find and keep employment.</p>
Gioventù al di fuori delle istituzioni scolastiche	Out-of-school youth	<p>Significato (A) giovane idoneo che ha rinunciato agli studi o (B) giovane idoneo che ha ottenuto un diploma di scuola secondaria o il suo equivalente ma ha carenza di competenze fondamentali, è disoccupato o sottoccupato.</p>	<p>Means</p> <p>(A) an eligible youth who is a school dropout; or</p> <p>(B) an eligible youth who has received a secondary school diploma or its equivalent but is basic skills deficient, unemployed, or underemployed.</p>
Giudice amministrativo (ALJ)	Administrative Law Judge (ALJ)	<p>Persona che conduce le udienze e prende le decisioni dopo l'appello relativo alle determinazioni iniziali (denominato anche funzionario di udienza o garante).</p>	<p>An individual who conducts hearings and makes decisions after initial determinations have been appealed. (Also called hearing officer or referee.)</p>
Impiego non tradizionale	Nontraditional employment	<p>Attività o tipi di lavoro per i quali persone di un sesso raggiungono meno del 25 per cento delle persone impiegate in ciascuna attività o campo di lavoro.</p>	<p>Jobs or types of work for which persons from one gender make up less than 25 percent of the people employed in each job or field of work.</p>
Importo prestazione settimanale (WBA)	Weekly Benefit Amount (WBA)	<p>Importo pagabile a un richiedente di assicurazione di disoccupazione per ciascuna settimana compensabile (idonea) di disoccupazione totale.</p>	<p>The amount payable to an unemployment insurance claimant for each compensable (eligible) week of total unemployment.</p>
Indennità di disoccupazione per membri ex-servizio (UCX)	Unemployment Compensation for Ex-Service members (UCX)	<p>Programma di assicurazione di disoccupazione che fornisce prestazioni ai membri ex-servizio.</p>	<p>The federal unemployment insurance program that provides benefits to ex-service members.</p>
Indennità di riaggiustamento economico (TRA)	Trade Readjustment Allowance (TRA)	<p>Indennità settimanale pagabile a un lavoratore svantaggiato in relazione alla sua condizione di disoccupazione.</p>	<p>A weekly allowance payable to an affected worker with respect to such worker's unemployment.</p>

<p>Individuo a basso reddito</p>	<p>Low-income individual</p>	<p>Il termine "individuo a basso reddito" significa una persona che:</p> <p>(A) riceve, o è membro di una famiglia che riceve, pagamenti in contante ai sensi del programma di assistenza pubblica basata sul reddito federale, statale o locale;</p> <p>(B) ha ricevuto reddito, o è membro di una famiglia che ha ricevuto un reddito familiare totale, per un periodo di 6 mesi prima della domanda di partecipazione al programma coinvolto (oltre ai compensi di disoccupazione, ai pagamenti di assistenza per i figli, ai pagamenti descritti nel sottoparagrafo (A) e alle prestazioni di assicurazione agli anziani e sopravvissuti ricevute ai sensi della sezione 202 del Decreto di Previdenza Sociale (42 U.S.C. 402) che, per la dimensione della famiglia, non supera:</p> <p>(i) la soglia superiore di povertà per un periodo equivalente; oppure</p> <p>(ii) il 70 per cento del livello di reddito standard di vita inferiore per un periodo analogo;</p> <p>(C) appartiene a un nucleo familiare che riceve (o che è stato deciso sia idoneo a ricevere entro il periodo di 6 mesi antecedente alla domanda) buoni alimentari in accordo al Decreto Buoni Alimentari del 1977 (7 U.S.C. 2011 et seq.);</p> <p>(D) è una persona senza tetto, ai sensi delle sottosezioni (a) e (c) della sezione 103 del Decreto di Assistenza ai senzatetto di Stewart B. McKinney (42 U.S.C. 11302);</p> <p>(E) è un figlio in affidamento per il quale vengono effettuati pagamenti governativi statali o locali; oppure</p> <p>(F) nei casi consentiti dai regolamenti stabiliti dalla Segreteria del Lavoro, è una persona disabile il cui reddito soddisfa i requisiti di un programma descritti nel sottoparagrafo (A) o del sottoparagrafo (B), ma che è membro di una famiglia il cui reddito non soddisfa tali requisiti.</p>	<p>The term "low-income individual" means a person who--</p> <p>(A) receives, or is a member of a family that receives, cash payments under a Federal, State, or local income-based public assistance program;</p> <p>(B) received an income, or is a member of a family that received a total family income, for the 6-month period before application for the program involved (besides unemployment compensation, child support payments, payments described in subparagraph (A), and old-age and survivors insurance benefits received under section 202 of the Social Security Act (42 U.S.C. 402) that, for their family size, is not more than the higher of—</p> <p>(i) the poverty line, for an equivalent period; or</p> <p>(ii) 70 percent of the lower living standard income level, for an similar period;</p> <p>(C) belongs to a household that receives (or has been decided within the 6-month period before application for the program to be eligible to receive) food stamps according to the Food Stamp Act of 1977 (7 U.S.C. 2011 et seq.);</p> <p>(D) is a homeless person, as defined in subsections (a) and (c) of section 103 of the Stewart B. McKinney Homeless Assistance Act (42 U.S.C. 11302);</p> <p>(E) is a foster child for whom State or local government payments are made; or</p> <p>(F) in cases permitted by rules decided by the Secretary of Labor, is a person with a disability whose own income meets the requirements of a program described in subparagraph (A) or of subparagraph (B), but who is a member of a family whose income does not meet such requirements.</p>
<p>Individuo con scarsa padronanza della lingua inglese (LEP)</p>	<p>Individual of Limited English Proficiency (LEP)</p>	<p>Adulto o giovane al di fuori delle istituzioni scolastiche che ha capacità limitate di espressione, lettura, scrittura o comprensione in lingua inglese e (a) la cui lingua natale sia diversa dall'inglese o (b) che vive in una famiglia o in un ambiente di comunità in cui la lingua dominante è diversa dall'inglese.</p>	<p>An adult or out-of-school youth who has limited ability in speaking, reading, writing or understanding the English language, and (a) whose native language is a language other than English; or (b) who lives in a family or community environment where a language other than English is the dominant language.</p>

Individuo disabile	Individual with a Disability	Individuo con qualsiasi tipo di invalidità ai sensi della sezione 3 del Decreto Americani con invalidità del 1990 (42 U.S.C. 12102).	An individual with any disability as defined in section 3 of the Americans with Disabilities Act of 1990 (42 U.S.C. 12102).
Informazioni sul mercato del lavoro (LMI)	Labor Market Information (LMI)	Informazioni sul mercato del lavoro, informazioni relative al lavoro sulla disoccupazione, l'industria le occupazioni e così via	Labor Market Information, labor related information about unemployment, industries, occupations, etc
Inglese come seconda lingua (ESL)	English as a Second Language (ESL)	Istruzione di lingua inglese rivolta agli adulti la cui incapacità a comprendere, parlare, leggere o scrivere in lingua inglese costituisce una barriera alla loro possibilità di ottenere o preservare un impiego. Ciò ha inoltre effetto sulla loro abilità a inserirsi nella società e a riuscire a completare il processo di domanda di cittadinanza.	English language education for adults whose inability to understand, speak, read, or write the English language is a barrier to their ability to get or keep employment. This also has effects on their real ability to function in society or successfully complete the citizenship application process.
Ispanico o latino	Hispanic or Latino/a	Persona di cultura messicana, portoricana, cubana, dell'America centrale o meridionale o altra cultura ispanica, indipendentemente dalla razza.	A person of Mexican, Puerto Rican, Cuban, Central or South American, or other Spanish culture or origin, regardless of race.
Istruzione di base per adulti (ABE)	Adult Basic Education (ABE)	Istruzione rivolta agli adulti la cui incapacità a leggere, scrivere o parlare in lingua inglese o a utilizzare opportunamente la matematica costituisce una barriera alla capacità di ottenere o preservare un impiego. Tale istruzione di base è studiata per migliorare le capacità di fruizione della formazione e per aumentare le opportunità di impiego e soddisfare le responsabilità di adulti	Education for adults whose inability to read, write or speak English or to effectively use mathematics is a barrier to their ability to get or keep employment. ABE is designed to improve their ability to benefit from training and improve their opportunities for employment and to meet adult responsibilities.
Istruzione di recupero	Remedial Education	Istruzione scolastica, rivolta in particolare alle capacità di base per incrementare il livello di competenza generale di un individuo per la riuscita nell'istruzione professionale o nei programmi di formazione sulle competenze o sull'impiego.	Educational instruction, particularly in basic skills, to raise an individual's general competency level in order to succeed in vocational education, or skills training programs, or employment.

Lavoratore in difficoltà	Dislocated worker	<p>Una persona che:</p> <p>(A) (i) ha subito cessazione del rapporto di lavoro o è stata licenziata o ha ricevuto avviso di cessazione o di licenziamento dal datore di lavoro;</p> <p>(ii) (I) è idonea o ha utilizzato completamente le indennità di disoccupazione; oppure</p> <p>(II) è stata occupata abbastanza a lungo da dimostrare, a un programma presso un centro unico ai sensi della sezione 134(c), connessione al decreto sulla forza lavoro, ma che non può ottenere le indennità di disoccupazione a causa di guadagni bassi o perché ha lavorato per un datore di lavoro non coperto ai sensi della legge di indennità di disoccupazione statale; e</p> <p>(iii) non è probabile che torni allo stesso tipo di attività;</p> <p>(B) (i) ha perso il lavoro o ha ricevuto avviso di cessazione o di licenziamento dal lavoro a causa della chiusura permanente di un impianto, di una struttura o di una società (o a causa di una riduzione importante di personale in tali entità);</p> <p>(ii) lavora presso una struttura che il datore di lavoro ha annunciato di chiudere entro 180 giorni; oppure</p> <p>(iii) per ricevere i servizi oltre a quelli di formazione descritti nella sezione 134(d)(4), i servizi intensivi descritti nella sezione 134(d)(3), o i servizi di supporto, è impiegata in una struttura di cui il datore di lavoro ha annunciato la futura chiusura;</p> <p>(C) era lavoratore autonomo (incluse le attività di agricoltore, allevatore o pescatore) ma è disoccupato a causa dell'economia locale in cui vive o a causa di disastri naturali; oppure</p> <p>(D) è una casalinga svantaggiata.</p>	<p>A person who--</p> <p>(A) (i) has been terminated or laid off from their job, or who has received a notice of termination or layoff, from their employer;</p> <p>(ii) (I) is eligible for or has used up their unemployment payments; or</p> <p>(II) has been employed for long enough to show, to a program at a one-stop center referred to in section 134(c), attachment to the workforce act, but who can not get unemployment payments because of low earnings or having done work for an employer that is not covered under a State unemployment compensation law; and</p> <p>(iii) is not likely to return to the same type of work;</p> <p>(B) (i) has lost his or her job, or has received a notice of termination or layoff, from their job because of a permanent closure of, or a big layoff at a plant, facility, or company;</p> <p>(ii) is working at a facility where the employer has announced that it will close within 180 days; or</p> <p>(iii) in order to receive services besides the training services described in section 134(d)(4), intensive services described in section 134(d)(3), or supportive services, is employed at a place where the employer has made an announcement that the facility will close;</p> <p>(C) was self-employed (including employment as a farmer, a rancher, or a fisherman) but is unemployed because of the local economy where the individual lives or because of natural disasters; or</p> <p>(D) is a displaced homemaker.</p>
Lavoro adatto	Suitable Work	Lavoro che viene ritenuto ragionevole per un richiedente considerandone le competenze, la formazione, l'istruzione e l'esperienza.	Work that is determined to be reasonable for a claimant considering his or her skills, training, education and experience.
Massimo importo delle prestazioni (MBA)	Maximum Benefit Amount (MBA)	Importo totale delle prestazioni di assicurazione di disoccupazione versabile a un richiedente in un anno di prestazioni.	The total amount of unemployment insurance benefits payable to a claimant in a benefit year.

Mercato della formazione	Training Market	Un mercato della formazione riflette un approccio con fornitori che offrono formazione direttamente ai singoli partecipanti invece che tramite organizzazioni intermedie.	A training market reflects an approach with vendors selling training directly to individual participants rather than through intermediary organizations.
Nativo delle Hawaii o di altra isola del Pacifico	Native Hawaiian or Other Pacific Islander	Persona le cui origini sono identificate nelle popolazioni delle Hawaii, Guam, Samoa o altre isole del Pacifico.	A person having origins in any of the original peoples of Hawaii, Guam, Samoa, or other Pacific Island.
Numero di Previdenza Sociale (SSN)	Social Security Number (SSN)	Numero identificativo a 9 cifre assegnato a un individuo dall'Amministrazione della Previdenza Sociale ai sensi del Decreto di Previdenza Sociale.	The 9-digit identification number assigned to an individual by the Social Security Administration under the Social Security Act.
Nuova richiesta	New Claim	(Vedere Richiesta iniziale)	(See Initial Claim)
Occupazione coperta	Covered Employment	Servizi per un datore di lavoro coperti dalla legge sull'assicurazione di disoccupazione.	Services for an employer that are covered by the unemployment insurance law.
Occupazione non sovvenzionata	Unsubsidized Employment	Lavoro per il quale il salario viene pagato direttamente dal datore di lavoro e che non è sovvenzionato attraverso alcun programma governativo.	A job for which wages are paid directly by the employer and that is not subsidized through any government program.
Organizzazione basata sulla comunità (CBO)	Community Based Organization (CBO)	Organizzazione non-profit che ha origine ed è sviluppata localmente al servizio delle esigenze della comunità in cui è basata. I servizi forniti sono vari e possono includere sanità, istruzione, alloggi e formazione di lavoro.	A non-profit organization that originates and is developed locally to serve the needs of the community in which it is based. Services provided are varied and can include health, education, housing, and employment training.
Organizzazione basata sulla fede (FBO)	Faith Based Organization (FBO)	Organizzazione la cui fondazione, governo o insieme dei soci deriva da un'istituzione religiosa o entità ad affiliazione religiosa.	Organization whose founding, governance, or membership is derived from a religious institution or religiously-affiliated entity.
Organizzazioni per lo sviluppo dell'accoglienza alle comunità (CDHOs)	Community Housing Development Organizations (CDHOs)	Organizzazioni certificate dallo stato per la fornitura di sovvenzioni per l'assistenza affittuaria di inquilini, assistenza agli acquirenti della prima casa, acquisizione di proprietà, nuova costruzione (necessaria motivazione per la rivitalizzazione del vicinato e requisiti speciali) ricostruzione, ripristino moderato, ripristino sostanziale, miglioramento del sito, demolizione, trasferimento e altre attività con preventiva approvazione dell'ente degli alloggi e dello sviluppo urbano.	Organizations certified by the state to provide grants for tenant-based rental assistance, assistance to first time homebuyers, property acquisition, new construction (justification required for neighborhood revitalization and special needs) reconstruction, moderate rehabilitation, substantial rehabilitation, site improvements, demolition, relocation, and other activities with prior approval of Housing and Urban Development.
OSERS	OSERS	Ufficio per i servizi scolastici e di riabilitazione (OSERS). OSERS è l'ufficio federale in seno al Dipartimento Americano dell'Istruzione che amministra i servizi speciali di istruzione e riabilitazione.	Office of Special Education and Rehabilitative Services. OSERS is federal office within the US Department of Education that administers special education and rehabilitation services.
Padronanza della lingua inglese limitata (LEP)	Limited English Proficiency (LEP)	Individuo con padronanza limitata della lingua inglese (LEP) che ha capacità limitate di espressione, lettura, scrittura o comprensione in lingua inglese e (a) la cui lingua natale sia diversa dall'inglese o (b) che vive in una famiglia o in un ambiente di comunità in cui la lingua dominante è diversa dall'inglese.	An individual with LEP is one who has limited ability in speaking, reading, writing or understanding the English language and (a) whose native language is a language other than English or (b) who lives in a family or community environment where a language other than English is the dominant language
Pagamenti non dovuti	Overpayment	Importi di prestazioni pagate a un individuo alle quali tale individuo non aveva diritto.	An amount of benefits paid to an individual to which the individual was not legally entitled.

Periodo di base (BP)	Base Period (BP)	Periodo di tempo in cui è basata la richiesta di assicurazione di disoccupazione. I guadagni in questo periodo di tempo vengono utilizzati per instaurare la richiesta di assicurazione. Potrebbe trattarsi dei primi quattro degli ultimi cinque trimestri civili completati oppure lo stato potrebbe utilizzare un periodo alternativo se non sussistono guadagni sufficienti nel periodo principale.	The time period on which an unemployment insurance claim is based. Earnings during this time period are used to establish the UI claim. It may be the first four of the last five completed calendar quarters or the state may use an alternate period if there are insufficient earnings in the primary period.
Piano occupazionale individuale (IEP)	Individual Employment Plan (IEP)	Piano sviluppato dal partecipante e dal gestore del caso per identificare gli obiettivi di impiego del partecipante, gli obiettivi da raggiungere appropriati e l'opportuna combinazione di servizi rivolti al partecipante per raggiungere gli obiettivi di impiego.	A plan developed by the participant and the case manager to identify the participant's employment goals, the appropriate achievement objectives, and the appropriate combination of services for the participant to achieve the employment goals.
Preservazione	Retention	Continuare o preservare un lavoro, generalmente per almeno 90 giorni o più.	Continuing or keeping a job, usually for at least 90 days or more.
Preservazione del posto di lavoro	Job Retention	Capacità di preservare il lavoro per un determinato periodo di tempo, generalmente 90 o 180 giorni o più, che dimostra che un lavoratore possiede le capacità per adattarsi nel mondo del lavoro e riuscire nella sua attività.	The ability to keep a job for a certain period of time, usually 90 or 180 days or more, which shows that a worker has the skills to fit into the workplace and succeed in a job.
Problema	Issue	Azione, circostanza o condizione che potenzialmente esclude un richiedente dal ricevimento delle prestazioni di assicurazione di disoccupazione ai sensi della legge statale/federale.	An act, circumstance or condition potentially disqualifying a claimant from receipt of unemployment insurance benefits under state/federal law.
Problemi di separazione	Separation Issue	Problemi soggetti a pronuncia in giudizio per determinare se le motivazioni di separazione di un richiedente assicurazione di disoccupazione siano squalificanti ai sensi della legge statale, problemi che generalmente coinvolgono cessazioni volontarie (licenziamenti), destituzioni (per cattiva condotta) o vertenze sindacali.	Issues that must be adjudicated to determine if an unemployment insurance claimant's reason for separation is disqualifying under state law, issues generally involve voluntary leavings (quits), discharges (misconduct), or labor disputes.
Programma di indennità di disoccupazione (UC) o di assicurazione di disoccupazione (UI)	Unemployment Compensation (UC) program or Unemployment Insurance (UI) program	Programma statale-federale che eroga prestazioni di disoccupazione agli individui idonei coperti dalle leggi assicurative di disoccupazione statali o federali.	The federal -state program that provides unemployment benefits to eligible individuals covered under state or federal unemployment insurance laws.
Programma di indennità di disoccupazione per dipendenti federali (UCFE)	Unemployment Compensation Program for Federal Employees (UCFE)	Programma di assicurazione di disoccupazione federale che fornisce prestazioni a ex dipendenti del governo federale.	The federal unemployment insurance program that provides benefits to former employees of the federal government.
Programma di revisione dell'idoneità (ERP)	Eligibility Review Program (ERP)	Programma ai sensi del quale i richiedenti vengono periodicamente contattati per la revisione della loro idoneità a ricevere prestazioni, attività di ricerca di lavoro ed esigenze di nuovo impiego.	A program under which claimants are periodically contacted to review their eligibility for benefits, work search activities, and reemployment needs.
Retribuzione periodo di base	Base Period Wages	Salario guadagnato o pagato durante il periodo di base di una richiesta di assicurazione di disoccupazione.	Wages earned or paid during the base period of an unemployment insurance claim.

Riabilitazione professionale	Vocational Rehabilitation	Agenzia o programma che fornisce servizi professionali agli individui inabili. Ogni stato dispone di un'agenzia di Riabilitazione professionale statale con uffici distrettuali locali. Il programma statale/federale è amministrato dall'amministrazione RSA (Rehabilitation Services Administration), nell'ambito dell'ufficio OSERS (Office of Special Education and Rehabilitation Services), nel Dipartimento di Istruzione degli stati Uniti. Il programma di riabilitazione professionale locale è partner obbligatorio di servizio di collocamento Unico.	An agency or program that provides vocational services to individuals with disabilities. Every state has a State Vocational Rehabilitation agency with local district offices. The state/federal program is administered by Rehabilitation Services Administration (RSA), within the Office of Special Education and Rehabilitation Services (OSERS), in the US Department of Education. The state and local vocational rehabilitation program is a mandatory One-Stop employment service partner.
Ricerca lavoro	Work Search	Requisito statale individuale per il quale un richiedente deve cercare un lavoro adatto nella settimana per la quale vengono richieste le prestazioni.	An individual state requirement that the claimant must seek suitable work in a week for which benefits are claimed.
Richiedente	Claimant	Persona che registra una richiesta di prestazioni di assicurazione di disoccupazione.	An individual who files a claim for unemployment insurance benefits.
Richiesta aggiuntiva	Additional Claim	Domanda di prestazioni assicurative di disoccupazione per un nuovo periodo di disoccupazione nell'ambito di un anno, dopo l'interruzione di almeno una settimana di tali prestazioni dovuta a un impiego.	An application for unemployment insurance benefits for a new period of unemployment within a benefit year after a break in benefits of at least one week due to employment.
Richiesta continuata	Continued Claim	Certificato settimanale di idoneità di un richiedente per l'assicurazione di disoccupazione durante una serie di richieste.	A claimant's weekly certification of eligibility for unemployment insurance during a claim series.
Richiesta iniziale (IC)	Initial Claim (IC)	Domanda per la determinazione dell'idoneità a ottenere prestazioni di assicurazione di disoccupazione. Sono previsti quattro tipi di richiesta iniziale: nuove richieste, richieste riaperte, richieste aggiuntive e richieste transitorie.	An application for a determination of entitlement to unemployment insurance benefits. There are four types of Initial Claims: New Claims; Reopened Claims; Additional Claims; and Transitional Claims.
Richiesta retrodatata	Backdated Claim	Richiesta di assicurazione di disoccupazione con decorrenza in qualsiasi settimana antecedente a quella in cui la richiesta è stata registrata.	An unemployment insurance claim with an effective date in any week prior to the week in which it was filed.
Richiesta riaperta	Reopened Claim	Domanda per assicurazione di disoccupazione registrata dopo un'interruzione nella richiesta di almeno una settimana dovuta a qualcosa di diverso dall'impiego. (Vedere Richiesta aggiuntiva).	An application for unemployment insurance filed after a break in a claim of at least one week caused by something other than employment. (See Additional Claim.)
Richiesta salariale combinata (CWC)	Combined Wage Claim (CWC)	Richiesta di assicurazione di disoccupazione sui crediti salariali da più di uno stato.	An unemployment insurance claim based on wage credits from more than one state.
Rideterminazione monetaria	Monetary Redetermination	Una nuova determinazione effettuata dopo la riconsiderazione e/o ricalcolo del diritto monetario di un richiedente prestazioni di assicurazione di disoccupazione in base al ricevimento di nuove informazioni sull'impiego e il salario.	A new determination made after reconsideration and/or re-computation of an unemployment insurance claimant's monetary entitlement based on the receipt of new employment and wage information.
Rinuncia agli studi	School dropout	Persona che ha rinunciato a frequentare la scuola e che non ha ottenuto un diploma di istruzione secondaria o un diploma equivalente GED (General Equivalency Diploma).	A person who is not in school and who has not received a secondary school diploma or a General Equivalency Diploma (GED).

Risposta rapida	Rapid Response	Servizi di intervento preventivi erogati dallo stato a da un'agenzia scelta dallo stato nel caso di chiusura di fabbrica, disastro naturale o di altro tipo che determina la perdita del lavoro per un grande numero di persone, per assistere i lavoratori svantaggiati nell'ottenimento di un nuovo impiego nel più breve tempo possibile.	Early intervention services provided by the state or by an agency chosen by the state in case of a factory closing, a natural or other disaster that causes job loss for large numbers of workers, in order to assist dislocated workers in obtaining reemployment as soon as possible.
Servizi centrali	Core Services	I servizi sono disponibili a tutte le persone che cercano assistenza presso qualsiasi Centro Unico o ufficio di collocamento affiliato. Questo può includere: ricerca di lavoro e assistenza di collocamento, informazioni sul mercato del lavoro, informazioni sulla formazione, informazioni su come iscriversi alle liste di collocamento, buoni alimentari o prestazioni pubbliche, cura dell'infanzia e assistenza al trasporto.	Services are available to all persons who seek assistance at any One-Stop Center or affiliate employment service provider. This may include: job search and placement assistance, labor market information, training information, information about filing for unemployment, food stamps or public benefits, child care or transportation assistance.
Servizi di alfabetizzazione familiare (FLS)	Family Literacy Services (FLS)	Servizi sufficienti a realizzare cambiamenti duraturi nella famiglia e che integrano tutte le attività seguenti: (1) attività di alfabetizzazione tra i genitori e i loro figli; (2) formazione rivolta ai genitori relativa al modo in cui essi possono essere gli insegnanti principali per i propri figli e partner completi nel loro processo educativo; (3) formazione di alfabetizzazione dei genitori che conduce all'autosufficienza economica; istruzione appropriata all'età (4) per preparare i bambini al successo nella scuola e nelle esperienze di vita.	Services that are sufficient to make lasting changes in a family, and that integrate all of the following activities: (1) literacy activities between parents and their children; (2) training for parents regarding how to be the primary teacher for their children and full partners in the education of their children; (3) parent literacy training that leads to economic self-sufficiency; and (4) an age-appropriate education to prepare children for success in school and life experiences.
Servizi di assistenza mentale	Mental health services	Servizi di terapie e trattamenti psicologici e psichiatrici per individui con disturbi mentali diagnosticati, condotti in gruppo o singolarmente e forniti da professionisti di igiene mentale con licenza o autorizzazione statale a rendere tali servizi. Tali professionisti sono generalmente psichiatri, psicologi e lavoratori sociali ospedalieri autorizzati.	Psychological and psychiatric treatment and counseling services, for individuals with a diagnosed mental illness, conducted in a group or individual setting, and provided by a mental health professional licensed or authorized within the State to render such services. This typically includes psychiatrists, psychologists, and licensed clinical social workers.
Servizi di collocamento	Job Placement Services	Servizi che assistono specificamente i partecipanti nella ricerca di un lavoro che può includere attività di assistenza nella ricerca, formazione o sviluppo occupazionale.	Services that specifically assist participants find jobs that may involve activities such as job search assistance, training, or job development.
Servizi di formazione	Training services	Servizi di istruzione e formazione di lavoro da offrire gratuitamente ai clienti del sistema unico che non sono riusciti a trovare un'occupazione dopo aver ricevuto uno o più servizi centrali e uno o più servizi intensivi (vedere anche Conto di formazione individuale -- ITA).	The education and employment training services to be offered at no cost to One-Stop system customers who have been unable to get a job after having received one or more core services and one or more intensive services (see also Individual Training Account -- ITA).

Servizi di riabilitazione	Rehabilitation services	Servizi erogati da un professionista con licenza o autorizzato in accordo con un piano individuale di assistenza destinato a migliorare o mantenere la qualità della vita del cliente e la capacità ottimale di autosufficienza. I servizi comprendono terapia fisica e occupazionale, formazione per i disturbi del linguaggio e della vista.	Services provided by a licensed or authorized professional in accordance with an individualized plan of care intended to improve or maintain a client's quality of life and optimal capacity for self-care. Services include physical and occupational therapy, speech pathology, and low-vision training.
Servizi di supporto	Supportive Services	Servizi necessari ad assistere una persona per partecipare a formazione di lavoro o alla ricerca di occupazione. I servizi di supporto possono includere trasporto, assistenza sanitaria, assistenza finanziaria, terapie contro l'abuso di droghe e alcol e referenze, terapie individuali e familiari, servizi speciali e materiali per gli individui disabili, pullman di lavoro, assistenza all'infanzia e cure dipendenti, alloggio temporaneo, consigli finanziari e altre ragionevoli spese necessarie alla partecipazione nel programma e possono essere erogati tramite assistenza in denaro contante.	Services that are needed to help a person to participate in job training or job search. Supportive services may include transportation, health care, financial assistance, drug and alcohol abuse counseling and referral, individual and family counseling, special services and materials for individuals with disabilities, job coaches, child care and dependent care, temporary shelter, financial counseling, and other reasonable expenses required for participation in the program and may be provided in-kind or through cash assistance.
Servizi intensivi	Intensive services	Servizi disponibili ai lavoratori adulti e svantaggiati che hanno completato uno o più Servizi centrali e ancora non riescono a ottenere un impiego OPPURE che hanno un'occupazione ma sono ritenuti bisognosi dei servizi per ottenere un impiego migliore e raggiungere l'autosufficienza. I servizi intensivi comprendono pianificazione di carriera individuale, preparazione dei curricula, club del lavoro, consigli sulla carriera, internati e valutazioni complete. Istruzione di base, ESL e alfabetizzazione informatica di base sono anch'essi a volte considerati servizi intensivi.	Services available to adults and dislocated workers who have completed one or more Core Services and are still unable to gain employment OR who are employed and have been determined in need of services to get a better job in order to gain self-sufficiency. Intensive Services include individual career planning, resume preparation, job clubs, career counseling, internships, and comprehensive assessments. Basic education, ESL, and basic computer literacy are also sometimes considered Intensive Services.
Servizi universali	Universal Services	Servizi disponibili a tutti gli individui attraverso il Sistema Unico indipendentemente da qualsiasi criterio di idoneità, tra cui informazioni sulle opportunità di lavoro, opzioni di carriera, tendenze occupazionali, tecniche di ricerca di lavoro, scrittura di curricula e accesso agli elenchi dei fornitori di formazione occupazionale.	Services available to every individual through the One-Stop system without regard to any specific eligibility criteria, including information about job vacancies, career options, employment trends, job search techniques, resume writing, and access to the employment training provider lists.
Servizio di collocamento	Employment Service	Organizzazione a livello statale o sistema di collocamento pubblico collegato al Servizio di Collocamento degli Stati Uniti del Dipartimento del Lavoro (DOL).	The state level organization or public labor exchange system connected with DOL's United States Employment Service.
Settimana civile	Calendar Week	Sette giorni consecutivi con inizio domenica e termine sabato, tranne in almeno uno stato in cui i sette giorni consecutivi che iniziano lunedì e terminano domenica sono considerati settimana civile.	Seven consecutive days beginning on Sunday and ending on Saturday, except in at least one state where seven consecutive days beginning Monday and ending Sunday is considered the calendar week.

Sistema unico	One-Stop System	La rete di prodotti e di servizi di forza lavoro che rispondono alle esigenze di coloro che ricercano un'occupazione e delle aziende in qualsiasi modo e località sia più efficace e conveniente per il cliente. I clienti possono scegliere di utilizzare i prodotti e servizi del sistema in diversi modi. Possono chiamare un numero verde o collegarsi tramite un personal computer in casa o nella biblioteca vicina. Possono ricevere assistenza individuale in un'agenzia basata su comunità, un ente scolastico o un centro di carriera unico.	The network of workforce products and services that meets business and jobseeker needs in whatever manner and location is most effective and convenient for the customer. Customers can choose to use the system's products and services in different ways. They may call a toll-free number or connect through a personal computer at home or in a neighborhood library. They may receive individualized assistance in a community-based agency, an educational institution, or a one-stop career center.
Specialista delle richieste o persona che registra le richieste	Claims Specialist or Claims Taker	Persona che assiste nella registrazione delle richieste di assicurazione di disoccupazione e offre assistenza relativa ai richiedenti.	A person who assists in the filing of unemployment insurance claims and offers related assistance to claimants.
Strategia di servizio individuale (ISS)	Individual Service Strategy (ISS)	Accordo di competenze e obiettivi decisi tra un partecipante al piano WIA Youth e un consigliere del WIA Youth (generalmente un gestore del caso), che predispose un piano di avanzamento del partecipante verso i suoi obiettivi di istruzione e di occupazione.	An agreement of skills and goals decided between a WIA Youth participant and WIA Youth staff counselor (usually a case manager), that sets out a plan for the participant to make progress towards his/her educational and employment goals.
Sussidi	Subsidies	Assistenza in contanti o pagamenti analoghi per trasporto, alloggio, vitto o altre spese fondamentali.	Cash assistance or similar payments for transportation, housing, food or other basic expenses.
Sviluppo del lavoro	Job Development	Processo di promozione di un partecipante al programma ai datori di lavoro, che comprende informazioni su quello che il partecipante è in grado di fare e la richiesta di un colloquio con il datore di lavoro.	The process of marketing a program participant to employers, including informing employers about what the participant can do and asking for a job interview for that individual with the employer.
TANF	TANF	L'assistenza temporanea alle famiglie bisognose è un programma federale che fornisce contanti, assistenza medica e alimentare per genitori e figli.	Temporary Assistance to Needy Families is a federal program providing cash, medical or food assistance for parents and children.
Tasso occupazionale	Entered Employment Rate	Metodo utilizzato per determinare la percentuale di partecipanti che diventano dipendenti. La percentuale viene calcolata dividendo il numero totale dei partecipanti iscritti al programma per il numero totale degli stessi collocati o inseriti in attività attraverso il programma.	Method used to determine the percentage of participants who become employed. The percentage is calculated by dividing the number of total participants who were enrolled in the program by the number of participants who were placed or entered employment through the program.
Tecnica di alfabetizzazione di base	Basic Literacy Skills	Formazione alla lettura, scrittura, matematica, risoluzione dei problemi e capacità interpersonali che consentono agli adulti di comunicare in lingua inglese, utilizzare la matematica, ottenere un diploma di scuola superiore o certificato GED, diventando così cittadini attivi e idonei.	Reading, writing, mathematics, problem solving and interpersonal skills training that enable adults to communicate in English, use math, obtain a high school diploma or GED and become productive, employable citizens.
Tecniche di istruzione secondaria per adulti	Adult Secondary Education Skills	Istruzione rivolta agli adulti costituita da corsi di matematica, lettura, storia, scienze, governo, lingue, arte e altri corsi e lezioni che portano al diploma di licenza media o al certificato GED (General Education Development, sviluppo di istruzione generale).	Education for adults consisting of courses in mathematics, reading, history, science, government, language arts, and other courses and classes that lead to a high school diploma or a General Education Development (GED) Certificate.

Trimestre civile	Calendar Quarter	Un trimestre dell'anno solare. I trimestri sono: 1° gennaio - 31 marzo, 1° aprile - 30 giugno, 1° luglio - 30 settembre e 1° ottobre - 31 dicembre.	One fourth of the calendar year. The quarters are: January 1 - March 31, April 1 - June 30, July 1 - September 30, and October 1 - December 31.
Udienza	Hearing	Opportunità per le parti di appellarsi alla determinazione iniziale in un'udienza retta da un giudice amministrativo, un funzionario di udienza o da un garante.	The opportunity for parties to appeal an initial determination to be heard by an administrative law judge, hearing officer, or referee.
Ufficio di collocamento	Labor Exchange	Servizi forniti a coloro che ricercano un'occupazione e ai datori di lavoro dalle Agenzie di Servizio di Collocamento Statali. I servizi per chi ricerca un'occupazione possono includere valutazioni, test, consigli, disposizioni di informazioni del mercato del lavoro e riferimenti agli aspiranti datori di lavoro. Il servizio al datore di lavoro può includere l'accettazione di ordini di lavoro, analisi dei candidati, referenze di candidati qualificati e fornitura di informazioni supplementari.	Services provided to job seekers and employers by the State Employment Service Agencies. Services to job seekers may include assessment, testing, counseling, provision of labor market information and referral to prospective employers. Employer service may include accepting job orders, screening applicants, referring qualified applicants and providing follow-up.
Valutazione pre-iscrizione	Pre-enrollment Assessment	Processo per determinare l'impiegabilità e le esigenze di formazione di partecipanti senza iscriverli nel programma. Fattori individuali considerati durante le valutazioni di preiscrizione comprendono: giudizio di interessi professionali, abilità, esperienze scolastiche e di lavoro precedenti, requisiti di reddito e circostanze personali.	A process to determine the employability and training needs of participants before enrolling them into the program. Individual factors considered during pre-enrollment assessment include: a judgment of vocational interests, abilities, previous education and work experience, income requirements, and personal circumstances.
Veterano disabile	Disabled Veteran	Veterano avente diritto di indennità ai sensi delle leggi gestite dall'Amministrazione Veterani o individuo che è stato rimosso o rilasciato dall'incarico attivo a causa di invalidità connessa al servizio.	A veteran who is entitled to compensation under laws administered by the Veterans Administration, or an individual who was discharged or released from active duty because of service-connected disability.
WIA	WIA	Vedere Workforce Investment Act	See Workforce Investment Act